

Odběratel:

SAKO Brno, a.s.
Jedovnická 4247/2
628 00 Brno - Židenice CZ

IČO: 60713470
DIČ: CZ60713470
Telefon: XXX
e-mail: XXX

**Martin GmbH für Umwelt- und
Energietechnik
Leopoldstrasse 246
80807 München D**

Dodavatel

Martin GmbH für Umwelt- und Energietechnik
Leopoldstrasse 246
80807 München D

IČO: Mnichov
DIČ: DE129409300

Objednávka : 1RE/2025/284

Datum vystavení: 06.02.2025
Způsob platby: převodem

Zboží	Termín dodání	Množství	Netto/MJ	Netto	Brutto
#002 opravy	15.03.2025	XXX	XXX	XXX	XXX EUR

The subject of this order is service and maintenance work on boilers K2 and K3, based on the "Maintenance Contract" from 30 June 2017, and according to the Quotation no 2025KMR08 from 29/01/2025 which is enclosed to this order.

Date of performance of work: 15.03.2025 - 30.03.2025.
The term of performance will be specified by e-mail prior to the initiation of the works.

Estimated price: 17,340.00 EUR (VAT excluded),
The price for services will be charged for the actual provided performance after completion of the work.

Contact person: XXX, e-mail: XXX, tel.: +420 XXX

	Netto	DPH	Brutto
Osvobozené plnění	17 340,00	0,00	17 340,00 EUR
Celkem:	17 340,00	0,00	17 340,00 EUR

Information on personal data processing by company SAKO Brno, a.s. pursuant to Article no. 13 Regulation (EC) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (General Regulation on the Protection of Personal Data), is available on website: <https://www.sako.cz/stranka/cz/981/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju/>.

Contractor acknowledges, that SAKO Brno, a.s. is obligatory entity pursuant to Act.: No.:106/199 Coll.: and thereafter, the person under the Provisions of Section 2 (1)(m) of Act no.: 340/2015 Coll.

The contracting parties have agreed that SAKO Brno, a.s. is entitled to publish the entire content of this order, via Register of Contracts pursuant Act No.340/2015 Coll., or by any other method.

Datum: 06.02.2025
Vystavil: XXX

Datum:
Převzal/Akceptace :



MARTIN GmbH • Postfach 40 12 29 • 80712 München

Sako Brno, a.s.
Attn: XXX
Jedovnická 2 628
00 Brno Czech
Republic

**MARTIN GmbH
für Umwelt- und
Energietechnik**

Leopoldstraße 246
80807 München
Tel.: +49 89 35617-0
www.martingmbh.de
mail@martingmbh.de

Your reference	Your message of	Our reference	Extension	Munich
		KMR-We/Wi	(089) 35617-367	29/01/2025

Brno plant

- a) Inspection of the combustion system per line
- b) Service to be provided by the customer
- c) General conditions

Quotation no.: 2025KMR08

XXX

As discussed with XXX, we are submitting the following quotation.

Re. a) Inspection of the combustion system per line

Working hours:

According to maintenance contract

Schedule:

Dayshift: Probably 4 working days (2 working days for inspection, according to maintenance contract, and 2 working days before inspection begins with boiler is in operation)

Plant shutdown: 15/03 - 30/03/25

The exact deployment dates for MARTIN are still to be specified by the customer in due course.

2025KMR08 Quotation Brno Inspection

Geschäftsführung

XXX, XXX

Sitz u. Registergericht München, HRB: 69889 - USt-ID DE 129409300 - Steuernr. 143/159/80446





Staff deployment:

Dayshift: 1 supervisor

The following work and services shall be performed:

The work is carried out in accordance with the scope of work for inspections from the valid maintenance contract. Additional work is carried out in coordination with the maintenance manager.

Additional work for the two extra days: Locating primary air leaks at the grate, mainly in the area of the grate funnel, RDT access doors, blow pipe - cleaning and inspection openings and primary air duct - distribution inspection openings (see the combustion optimization report byXXX)

Price:

The **fixed prices** (according to maintenance contract) for performing the work described above is:

Inspection per line (2 dayshifts): € XXX + VAT

Daily rate for additional day per line: € XXX + VAT

Price according to the offer (4 dayshifts) per line: € XXX + VAT

Re. b) Services to be provided by the customer

The services to be provided by the customer are defined in the valid maintenance contract.

Re. c) General conditions

This quotation is based on our conditions for services and the maintenance contract.

Additional work for which we bear no responsibility or extra work ordered by the Purchaser will be invoiced in accordance with the enclosed conditions for services and the valid hourly rates.

This quotation is valid until 15/02/2025.

The possible presence of our staff during start-up is not covered by this quotation.

We assure you of the quality and reliability of our workmanship.

The liability of MARTIN GmbH is limited to the total value of the order.



Our staff is equipped with the usual personal protective equipment (hard hat, work clothing, 1 pair of gloves and a P3 protective face shield for each working day, disposable paper overalls for work on particularly dirty plant components, S3 safety footwear, safety goggles).

If there are further requirements regarding PPE that apply when working at your plant, we kindly ask you to discuss them with us in advance or to provide the appropriate equipment.

Staff deployed by MARTIN GmbH have undergone all the necessary medical check-ups and have participated in all required safety training courses.

Please specify the above quotation number when making enquiries or placing an order.

We look forward to receiving your order.

Best regards,

MARTIN GmbH für Umwelt- und Energietechnik

XXX

i.XXX

Enclosure: General conditions for services

GENERAL SERVICE CONDITIONS

EUROPE

The following conditions shall apply for the performance and billing of erection supervisors and engineering services.

Date: January 2019

A Daily rate / normal working hours

The daily rate shall be billed as specified in MARTIN's price list, section A 1, for normal working hours. Normal working hours are listed below.

- 8 hours on Mondays to Thursdays, and
- 5 hours on Fridays.

If fewer than 8 hours are worked in a day, the normal hourly rate as specified in MARTIN's price list, section A 2, shall apply for each hour worked or part thereof.

The hourly rate specified in MARTIN's price list, section A 2, shall also apply to preparatory work, waiting periods and travelling time.

B Overtime hours

In addition to hours worked at the normal rate, overtime hours worked shall be billed at the rate specified in MARTIN's price list, section B 1 to 4. Overtime rates shall not apply to travelling time.

C Travelling expenses

Food and accommodation costs

- A flat rate shall be charged for each calendar day of service, beginning on the day of departure (from the workplace or place of residence) and ending on the day of return. Refer to MARTIN's price list, section C 1.

Transport costs

- The means of transport used for outward and return journeys shall be determined by MARTIN.
- Travelling time shall be billed in addition to hours worked.
- The time required for travel by car is calculated on the basis of an average speed of XXX km/hour.
- Travel by car shall be billed at a kilometre rate as specified in MARTIN's price list, section C 2.
- Car rental costs shall be billed as incurred.
- Costs for air travel shall be billed at the business class rate. Costs for rail travel shall be billed at the 1st class rate including all supplements. Transport costs to and from the airport or train station and parking fees shall be billed in accordance with the kilometre rate specified in MARTIN's price list, section C 2, or as incurred.

D Customer obligations

The customer shall make the following available in good time and free of charge.

- A suitable room that can be locked for the storage of controlling instruments, measuring devices, machines and tools.
- A workroom / recreation room (with heating) including washing facilities, desk, telephone and a facility for the safekeeping of work-related items and personal possessions.
- The requisite number of auxiliary staff as well as all materials and tools that may be needed.
- Constant supervision of the construction sites, in particular of the storeroom and recreation room, including during breaks.

Costs and downtimes arising as a result of work interruptions beyond the control of MARTIN shall be billed as set out in sections A to C. This also applies if MARTIN's employees are recalled from site during these interruptions because no alternative work is available on site.

The customer shall confirm the total number of hours worked and entered on the weekly time sheet submitted.

All prices in the attached list are net. Statutory VAT shall be payable at the applicable rate. Payment is due immediately in full and without deductions on receipt of invoice. Offsetting of invoices against each other is not permitted.

E Liability for defects

MARTIN shall be liable for professional performance of the work commissioned. In the event of inadequate performance, the customer shall be entitled to remedy of defects by MARTIN. Liability for consequential damage is defined in section G.

F Liability

With regard to the work commissioned, MARTIN shall be liable for claims for damages submitted by the customer or third-parties to the extent defined in its liability insurance. No further liability shall be accepted by MARTIN. The customer shall exempt MARTIN from all further claims by third parties.

MARTIN shall not be liable for additional services performed that are not related to the work commissioned or that are performed at the request of the customer.

MARTIN reserves the right to have subcontractors perform the work commissioned.

G Permits

It is the sole responsibility of the customer to obtain any authorizations needed in order to perform the work commissioned.

H Jurisdiction and venue

German law shall apply. The place of jurisdiction shall be Munich.

MARTIN GmbH
FÜR UMWELT- UND ENERGIE TECHNIK
Leopoldstr.246, D - 80807 München,